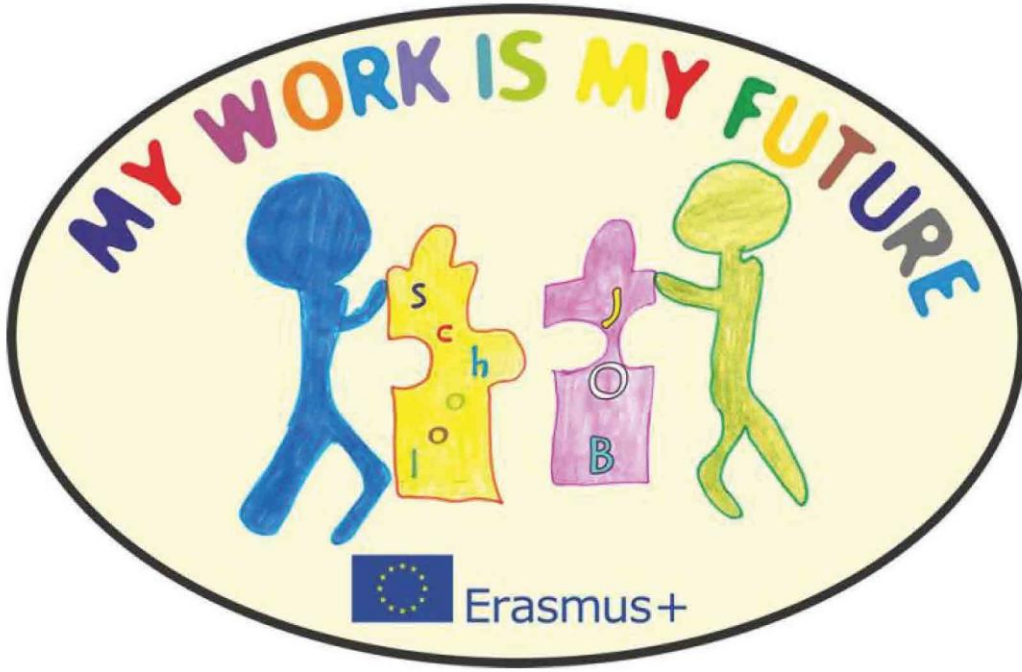




SÜREÇ BASAMAKLANDIRMA PICTURE WORK PROCESS SCHEMES





"Eğitimde feda edilecek tek bir fert yoktur."

Gazi m. Kemal

(Benim İşim Benim Geleceğim) adlı proje zihinsel engelli bireylerin okul yaşamından iş yaşamına geçmelerini kolaylaştıracak temel yaşam becerileri ve mesleki eğitim becerilerini arttırmayı hedeflemektedir. Özel eğitim ihtiyacı olan öğrenciler iş yaşamına geçiş sürecinde negatif ayrımcılık tehlikesiyle karşı karşıya kalmakta, emek piyasasına girmede çok sınırlı oranda şansları bulunmaktadır. 5 Avrupa Birliği üyesi ülke ve Türkiye'den oluşan ekipte; her ülkede kullanılan en iyi öğretim metot, yaklaşım ve yönteminin paylaşılmasıyla eğitimin kalitesinin artırılarak zihinsel engelli bireylerin özellikle temel yaşam becerilerini geliştirecek ve okul yaşamından iş yaşamına geçişlerini kolaylaştıracak becerilerin kazandırılması hedeflenmektedir. Bu proje aracılığıyla katılımcı ülkelerden yaklaşık 900 öğrenci ve 300 çalışan verilen eğitimden doğrudan faydalanma şansı bulurken farklı kurumlardan bu alanda çalışan pek çok uzman ve engelli aileleri ise proje websitesi aracılığıyla yeni bir perspektif kazanacaktır.

• **Konular:** Özel İhtiyaçlar Eğitimi

• **Diller:** EN - HR - PL - RO - SK - TR

• **Öğrencilerin yaşları:** 3 - 20

• **Gerekli araçlar:** Chat, e-mail, Forum, Powerpoint, video, fotoğraf ve resimler), Proje günlüğü, TwinSpace, Video konferans, Web yayıncılığı

• **Hedefler:**

Hedef kitle 1-Özel eğitim ihtiyacı olan öğrencilerin teknolojik araçlar ve farklı öğretim metotlarıyla bilişim teknolojileri, interaktif beyaz tahtalar, alternatif geliştirici iletişim, TEACCH yaklaşımı, görselleştirme ve basamaklandırma, video-model olma- temel yaşam becerileri ve mesleki eğitim becerilerini geliştirmelerine yardımcı olmak.

Hedef kitle 2- Zihinsel engelliler alanında çalışan uzmanlar (öğretmenler, psikologlar, sosyal hizmet uzmanları, terapistler, usta öğreticiler...) mesleki becerilerini geliştirme şansı yakalayacak, yeni bir bakış açısı kazanacak ve yeni metotlar, yaklaşımlar, eğitim stratejileri ve eğitsel kaynaklara ulaşacaklar.

"My Work is My Future"

The project "My work is my future" aims to improve pre-vocational and vocational education of learners with mental disabilities in order to facilitate transition from education to the world of work. Students with special educational needs are in danger of segregation and their chances to succeed at the labor market are very limited. In a team of 5 European countries and Turkey, examples of best practices, methods, approaches and study programs with specific focus on pre-vocational and vocational skills will be shared in order to provide higher quality of education, enhance the competencies of students with special educational needs and facilitate their transition to work. The participating schools provide education for nearly 900 students and employ over 300 professionals who will directly benefit from the project results, with a perspective to address other professionals, students and their families via project website.

• **Subjects:** Special Needs Education

• **Languages:** EN - HR - PL - RO - SK - TR

• **Pupil's age:** 3 - 20

• **Tools to be used:** Chat, e-mail, Forum, Other software (Powerpoint, video, pictures and drawings), Project Diary, Twinspace, Video conference, Web publishing

• **Aims:**

Target group 1 - pupils and students and adults with SEN - will improve their pre-vocational and vocational working skills... Target group 1 - pupils and students and adults with SEN - will improve their pre-vocational and vocational working skills by using new technologies – ICT, tablets, interactive white-boards, alternative augmentative communication, TEACCH approach, visualization and structuralization, video modeling. Target group 2 - The professionals (teachers, psychologists, social workers, therapists, teaching assistants) working with pupils and students with special educational needs - will improve the quality of their qualification in terms of pre-vocational and vocational skills, to gain new insights, experience, methods, strategies, educational resources, tools and ICT skills in form of formal and informal education.

SÜREÇ BASAMAKLANDIRMA

GÖRSEL YÖNERGELER

OTİSTİK ÇOCUKLARDA EKSİK OLAN İÇSEL OLAY/AKIŞ KURGUSUNU GÖRSELLERLE DESTEKLEME METODU

Süreç basamaklandırmanın kullanılabileceği alanlar:

- Öz bakım
- Hijyen
- Ev işleri
- Yemek hazırlama
- İş becerileri/Mesleki beceriler

Süreç basamaklandırmada soyutlama derecesi kişiye ve uygulamanın yapılma amacına bağlıdır.

Basamaklandırma yönteminde şunlar kullanılabilir:

- Kelimeler
- Resimler
- Fotoğraflar
- Nesneler

Temel amaç: Başka insanların sözel ve fiziksel desteklerinden bağımsız hareket etmek.

Başkalarına bağımlı olmanın başlıca nedenleri:

- Başlıca nedenlerden biri sosyalleşme yetersizliğidir. Otizmli bireyler yakın çevreleri tarafından sosyal bir varlık olarak kabullenilmemekte ve “ben kendi başıma yapabilirim” sürecinde sıkıntılar yaşamaktadır. Taklit yoluyla öğrenme becerileri de bu durumdan olumsuz etkilenmektedir.
- Çoğu zaman öz bakım becerilerini yerine getirmede gerekli olan motor becerilerde gerilik/yetersizlik olması.
- Duyusal süreçlerdeki problemler davranış sorunlarına neden olabilmektedir.

Süreç basamaklandırmanın kullanımı:

- Bağımsızlığı desteklemek, otizmlı çocukların bir yetişkinin yardımı olmadan hareket etmelerine yardım etmenin tek yoludur.
- Çocuğun geleceği için erken yaşta öz bakım becerileri eğitimi vermek onları bağımsız bir yaşama hazırlamanın en iyi yoludur.
- Bu becerileri öğretmeye başlamadan önce çocuğun beceri analizini yaparak özel yeteneklerini belirleyip buna göre süreçte hangi basamakları kullanacağımıza karar vermeliyiz.
- Gözlem yaparak çocuğun hangi basamakları yapabildiğini, hangilerini öğrenmesi gerektiğini tespit ettikten sonra görsel destekli uygulamalara geçmeliyiz.
- Çocuğun sadece bilmediği adımları görselleştirmek gerekir (örn. 10 görselden oluşan bir becerinin bazı aşamalarını biliyorsa aradan birkaç görsel çıkarılabilir)
- Görsellerin devamlı kullanımı zorunlu değildir. Eğer çocuk görsel destek olmadan beceriyi yerine getirebiliyorsa görseller aşamalı olarak kaldırılabilir.

Süreç Basamaklandırmanın amacı nedir?

- Amaç; başkalarının yardımı olmadan bir görevi/beceriye bağımsız bir şekilde- sözel yardım dahil -yerine getirmektir.
- Süreç basamaklandırmada amaç süreçteki her ayrıntının görselleştirilmesi değil, öğrencinin süreci bağımsız bir şekilde tamamlayabilmesini sağlayacak yönlendirmeyi sunmaktır.
- Süreç basamaklandırma eksik olan işitsel girdi işleme sürecini telafi etmeye yardımcı olur..

“Görülen şey gerçektir.” (Mesibov, 1996)

Süreç basamaklandırma nasıl olmalıdır?

Süreç basamaklandırma oldukça bireyseldir bir uygulamadır. Kişinin soyut algılama seviyesine ve genelleme yeteneğine bağlı olarak değişir.

Kullanabileceğimiz araçlar;

- Nesneler
- Fotoğraflar
- Resimler
- Yazılı bir metine eşlik eden fotoğraflar
- Metin

Öz bakım ve mesleki becerileri geliştirmenin planlanması

- Süreç basamaklandırma ile bazı öz bakım becerilerini geliştirmeye yönelik girişimde bulunmadan önce ilk olarak öğrencinin bu konuda ne kadar bağımsız hareket edebildiğini tespit etmemiz gerekir.
- Pek çok gelişim ölçeği kullanarak öğrencinin gerçek beceri yaşını ölçebiliriz.

Öz bakım gözlem kağıdı

Şapka giyme

Gözlem

Geliştirilmek istenen öz bakım becerileri alanına yoğunlaşılır:

Gözlemlerimiz şu ana noktaları baz almalı:

- Hangi öğrenci günlük öz bakım aktivitelerini bağımsız yapabiliyor, hangisi yapamıyor ve yardıma ihtiyaç duyuyor?
- Eksiklikleri tanımlarken bu eksikliklerin beceri yetersizliğinden mi yoksa motivasyon eksikliği ve isteksizlikten mi kaynaklandığının açıkça belirtilmesi gerekir.
- Verilen görevi bağımsız bir şekilde yerine getirebilmesi için motor becerileri yeterli seviyede mi?

Gözlem

- Otizmlili öğrenci verilen görevi sırasıyla yapabiliyor mu?
- Otizmlili öğrencinin taklit etme seviyesi nedir?
- Otizmlili öğrenci nasıl iletişim kuruyor? (Sözel, beden dili ve işaretlerle, resimlerle, fotoğraflarla ya da yazılı olarak?)
- Eğitimde bağımsızlık kazanabilmesi için en iyi motive olacağı durumlar nelerdir?
- Çalıştığımız öğrenciye özel en etkili içsel motivasyonlar nelerdir?

Gözlem ve Planlama

Öğrencinin günlük rutinlerini bilmek önemlidir:

- Kendi başına banyo yapabiliyor mu?
- Yardım almadan dişlerini fırçalayabiliyor mu, kıyafetlerini giyip çıkarabiliyor mu, kutuların kapaklarını açabiliyor mu?
- Yardım almadan yemek yiyebiliyor mu, bardağa sıvı içecekler doldurabiliyor mu, çatal-bıçak-kaşık kullanabiliyor mu?
- Ev işlerine yardım edebiliyor mu?
- Okula yürüyerek gelip gidebiliyor mu, alışverişe gidebiliyor mu, boş zamanlarını kendi başına düzenleyebiliyor mu?

Bu soruları cevaplarken öğrencinin yaşına göre gelişiminin yanı sıra velinin isteklerini de dikkate almak gerekmektedir.

- Gözlemlediğimiz öğrencinin verilen görevi yerine getirmek için gerekli becerilere sahip olup olmadığına dikkat etmek gerekir.

Diğer bir önemli nokta motivasyon:

- Öğrenciye günlük öz bakım becerilerini öğretirken bağımsız çalışmayı öğretmek gerekli mi?
- Öğrenciyi cazip teşviklerle güdülemek mümkün mü?
- Kiminleyken ve hangi durumlarda öğrenci verilen görevleri yerine getirmektedir?

EĞİTİM METOTLARI

Süreç basamaklandırma karmaşık görevleri görsel yönergeler yardımıyla öğretirken aşağıdaki metotları uygulayabiliriz:

- İlk aşamadan başlayarak zincirleme bir şekilde son adıma kadar öğretim
- Tersine basamaklandırma- son adımdan başlayarak ilk adıma gitme yoluyla öğretim
- Canlandırma/model olma ve sonrasında taklit etme
- Fiziksel rehberlik (fiziksel uyaran)
- Görselleştirme (görsel yönergeler kullanma) ve pekiştirme

HANGİ EĞİTİM METODUNU KULLANMALIYIZ?

Otizmli çocuklar için uygun eğitim metoduna karar verirken karakteristik olan sorunlu yönlerini dikkate almalıyız:

- Taklit etmede sorunlar– fiziksel teşvikle rehberlik uygulanır (fiziksel rehberlik)
- Sosyal model olma-model almada sorunlar– modeli/örneği verilen uygulamanın uygun sosyal ortam içinde fiziksel teşvikle beraber verilmesi
- Sıralamada /işlemi basamaklandırmada sorunlar – verilen görevi basit adımlar içeren bölümlere ayırma
- Ortama uyum sağlamada ve organizasyonda sorunlar/önemsiz ayrıntılara odaklanma– önemli adımları ya da görevi vurgulama (görsellerle) örn. Kıyafetin önünü-arkasını tanıma...
- Görev kavramını anlamada sorunlar– geriye yönelik zincirleme kullanımı– yani: işlem sürecini daha anlaşılır hale getirmek için öğrencinin takip edebileceği ölçüde görevin son adımlarından bazıları uygulanır
- Zamanı algılamada sorunlar– mevsimler, hava– Otizmli çocuklar çoğu zaman bu muhakemeyi doğru yapamadığı için ne giyinmesi gerektiğini bilememektedir- bu nedenle görsellik önemli
- Toplumsal kurallar ve bunların sonuçlarını algılamada sorunlar– kendi görüntülerinin ya da durumlarının başkalarında nasıl etkiler yaratabileceğinin farkında değiller– çoğu zaman dağınık ve özensiz bir kılıktadırlar.
- Sağlık, güvenlik ve hijyen kurallarını algılamada sorunlar– tuvaletten sonra ellerin neden yıkanması gerektiği vb.

SÜREÇ BASAMAKLANDIRMA KULLANIMINDA TEMEL İLKELER

- Esas hedeflenen Otizmli çocukların esnek olmalarıdır. Amacımız onların bir beceriyi mekanik olarak sıralandırması değil, eğer mümkünse bu beceriyi günlük yaşamdaki gibi doğal akışı içinde ve farklı işlere de uyarlayarak yapmasını sağlamaktır. (Elbette seviye ve becerilerin farklı olması nedeniyle bunun her öğrencide ve her durumda aynı oranda başarılmasını beklemek mümkün değil.)
- Bu tür durumlarda otizmli öğrenciye görsellerle kombine edilmiş bir günlük zaman çizelgesi hazırlayarak sırada -şimdi ne yapmam gerekiyor noktasında tıkanmaması için - ne olduğunu bilmesini sağlamak faydalı olacaktır.

Süreç basamaklandırmadaki görsellerin açık ve net olması gerekir:

- Hangi aşamalar tamamlandı?
- Şu an hangi aşamayı uyguluyorum?
- Sırada hangi adım var?

Öğrencinin gelişim evresine, ince motor becerilerine ve dikkat süresine göre pek çok görselleştirme ve görev kontrol yöntemi bulunmaktadır:

- Tamamlanmış görevin resmini ters çevirmek
- Görevi tamamladıktan sonra resmin üstüne -küçük bir kutucuğa- işaret koymak
- Bir sticker ya da benzer bir araçla tamamlanan görevi işaretlemek
- Tamamlanmış görevin üstünü çizmek
- Tamamlanmış görevin resmini kutuya vb. bir yere kaldırmak
- Eğer öğrenci verilen görevi yardım almadan yapabiliyorsa görsel desteği kaldırmaya başlayabiliriz. Fakat bu aşamada çok dikkatli olmalıyız çünkü görselleri bir anda kaldırırsak çocuğun bunu tolere etmemesi ya da direnç göstermesi söz konusu olabilir (istem dışı olarak).
- Otizmli çocukları oldukları gibi kabul etmeyi ve bizim olmalarını istediğimiz gibi olmayabileceklerini öğrenmemiz gerekmektedir.
- Otizmli çocukta eksik olan içsel olaylar/süreç kurgusunu görsel senaryolarla desteklemek.

Örnek:

- Görev: Mont/kaban giyinmek(5 adım)
- Genel hedef: Günlük yaşam becerileri eğitimi
- Özel hedef: Mont/kaban giyinmek
- Seviye: sözcükler

Metot:

- İlk adımdan itibaren zincirleme
- Soldan sağa doğru yazılı yönergeler kullanılır
- Teşvik/Destek sadece öğrenci devam edemiyor ya da istiyorsa verilir.

● Kaynaklar:

VIDIEŤ ZNAMENÁ VEDIEŤ – TO SEE MEANS TO KNOW

KATALÓG DIDAKTICKÝCH POMÔCOK – CATALOGUE OF DIDACTIC RESOURCES

written by:

Karen Gašparových, Jiřina Kántorová, Zuzana Peřovská,

Andrea Šedibová, Adela Štrpková, Dagmar Šuranová

© Autistické centrum Andreas® n.o., 2010

PICTURE WORK PROCESS SCHEMES

Visually Cued Instructions

Visual support with a scenario created to demonstrate how to complete the task for children with autism and/or learning disabilities

We can use process schemes to support:

- Self care
- Hygiene
- House work
- Food preparation
- Work skills

The level and method of the process scheme depends on the person the process scheme is made for.

It can use:

- Words
- Photographs
- Pictures
- Objects

Main aim: developing independent self-help skills (including independence from verbal prompts)

Main reasons for being dependent on others:

- **Lack of social skills and socialisation** - children with ASD are not motivated by social acceptance from their social environment and during their development the period of learning **"I do it myself"** is missing. **Learning by imitating others** is also affected.
- Deficits in the **motor skills** needed to learn some self care activities.
- Problems with **sensory processing** which can affect their behaviour.

Using Process Schemes

- Reinforcement of independence is the only way to help a person with autism and/or learning disabilities to function without help of adults.
- Training in daily living skills from an early age is the best way to prepare for independent life in the future.
- Before we begin to teach these skills, we need to understand the specific ability of a child with autism in order to know what steps to include into a process scheme.
- Through observation we identify which steps a child knows and which steps he/she still needs to learn. After that we can introduce visual support.
- We visualize the steps that the child does not yet know! (eg. washing hands consists of ... steps. We visualize only 5)
- The visual aids are not meant to be used permanently. If a child is able to do the task without visual support, we gradually stop using them.
- When we see that a child is able to do a certain step in the process without visual support, we take this step away from the process scheme.

What is the purpose of Process Schemes?

- Achieving independence so the person does not rely on the help of others (including independence from verbal instructions)
- The aim of the process scheme is not detailed visualization of the process, but process scheme which maximizes his/her independence in accomplishing the entire process.
- Process schemes help compensate for deficits in ability to process audio inputs. "Visual is real." (Mesibov, 1996)

What should process scheme look like?

The form of the process scheme is very individual and depends on the individual's ability to think in an abstract way and generalise skills.

We can use

- objects
- photographs
- pictures
- pictures with supporting text
- text

Planning how to develop self care and work skills

- When we want to attempt to improve the development of some of the areas of self care using process schemes, first we need to consider **the actual level of independence** of the person in this area.
- We can find out (measure) this level using various developmental scales, which can help us to identify the actual age level of this area for the child we work with.

Self care observation sheet

putting a cap on

Observation

We focus on the area of self care, which we intend to improve:

Our observations have to be based on these key points:

- Which of the daily self care activities is the person doing independently and which of them are they unable to do without help?
- When identifying deficits it is important to clarify if these deficits emerge from insufficient skill or from the lack of motivation to do the task.
- Is the level of fine motor skills sufficient in order to carry out the self care activities without support (independently)?
- Can the person with autism carry out activities in sequence?
- What is the child's ability to imitate others?
- How does the person with autism communicate? (*Verbally, using gestures or signs, pictures, photographs or written text*)?
- Which situations are motivating enough to use in training and teaching independence?
- What are the most effective incentives for the individual with autism we want to work with?

Observation and planning

It is important to know a daily routine of the person:

- Can he/she wash/bath independently?
- Can he/she brush teeth, put on/take off clothes, open lids without help?
- Can he/she eat, pour liquids into a cup, use cutlery without help?
- Can he/she help with housework?
- Is he/she able to walk to school, go shopping, organize his/her free time independently?

When answering these questions we have to take into account the age and developmental stage of the person as well as preferences of the parents.

It is important to focus on whether the observed person has certain abilities to accomplish the task:

- Has the person got correct gripping movements? Or do we have to first focus on improving this area?

Another key issue is motivation:

- Is it necessary be independent in daily self care situations?
- Is it possible to motivate a person with attractive incentives?
- Who with and in which situations can a person carry out certain task?

Training methods

When teaching more complex tasks with the support of process schemes, we can use following methods:

- Teaching in steps from the beginning / chaining from 1st step to last step
- Teaching back-stepping / chaining from last step back to the 1st step
- Demonstration/Modeling and imitation
- Physical guidance (physical prompt)
- Visualization (use of process schemes) and reinforcement.

Which training method to choose?

When considering appropriate training methods we need to reflect the common issues for people with autism:

- Problems with imitation – we use physical guidance (physical prompts)
- Problems with social modeling – we use social demonstration together with a physical prompt in a modelled situation,
- Problem with sequence memory – we break a task into a sequence of simple steps

Problem with orientation and organization/ focusing on unimportant details – we stress out (visualize) the important, eg: side of clothes

- Problem with understanding the concept of the task – we use so called BACKWARDS CHAINING – meaning: we do as many last steps of the process as the person is able to follow in order to make the steps of the process clear.
- Problem with time perception (seasons, weather) people with ASD often cannot judge correctly what clothes to put on so a visual rule is necessary
- Problem with perceiving social rules and consequences – they are unaware of how their appearance affects other people – they are often unkempt
- Problem with understanding hygiene and health and safety e.g. why it is necessary to wash hands after toilet, etc.

Basic principles when using process schemes

Naturally we want the person with autism to be flexible. Our aim is not to teach a person with ASD the sequence of an action mechanically but, if possible, incorporate changes into the work scheme just as would happen in everyday life. This may not be possible nor appropriate in every situation as it strongly depends on the level of autism of the person

In such cases it is very helpful to combine a visual timetable with a daily routine, so after each step a person with ASD can check what comes next.

It has to be visually clear for the person working with the process scheme

- Which steps are finished
- Which step is he/she working at now
- Which step is next

There are various ways to visualize this according to the developmental level of the person and his/her fine motor skills and ability to sustain attention, etc.:

- Flipping the picture with the step that was accomplished
- Stamping a marked space on the card/picture depicting the accomplish step
- Marking the accomplished step with a sticker or a peg
- Crossing out accomplished step
- Turning the card/picture depicting the accomplished step face down.
- Taking away the picture and placing it into a designated container etc...
- If the person is able to perform the task without help, then we start removing visual support. However, we need to proceed with caution. If we remove the visual aid too fast, a person with ASD may not accept or tolerate it (unintentionally).
- We need to learn to see people with autism exactly as they are and not as what we would want them to be.

Visual support with a scenario created to demonstrate how to complete the task for children with autism and/or learning disabilities

It is very **important** to know that these steps can be freely

- **rearranged**
- **skipped**
- **repeated**

if necessary for **maximum independence** and **spontaneous use** by a person with autism.

Training with a person who uses objects of reference

Example:

Task: Putting on a coat (5 steps)

General objective: Training in daily living skills

Specific objective: Putting on a coat

Level: objects of reference

Method:

modeling and full physical prompt;
parallel imitation of the person (teacher / parent), who models with his/her coat according to the steps while providing total physical prompt;
practicing can be divided into steps
the emphasis is on mastering each step

Training with a person who uses pictures**Example:**

Task: Putting on a coat (5 steps)

General objective: Training in daily living skills

Specific objective: Putting on a coat

Level: pictures

Method:

Chaining from the 1st step to the last;

Sequence of individual pictures from left to right or from top to bottom.

Accomplished step is visualised by turning the picture face down.

Prompts are given according to the individual needs of the person.

Training with a person who uses words**Example:**

Task: Putting on a coat (5 steps)

General objective: Training in daily living skills

Specific objective: Dressing up a coat

Level: words

Method:

Chaining from the 1st step;

Using written instructions of the steps from left to right. Prompts are given only if a person can not continue or requests help.

In this booklet we used information from:

VIDIEŤ ZNAMENÁ VEDIEŤ – TO SEE MEANS TO KNOW

KATALÓG DIDAKTICKÝCH POMÔCOK – CATALOGUE OF DIDACTIC RESOURCES

written by:

Karen Gašparových, Jiřina Kántorová, Zuzana Peřovská,

Andrea Šedibová, Adela Štrpková, Dagmar Šuranová

© Autistické centrum Andreas® n.o., 2010

Galoş Yapımı - Making Galoshes



Galoş yapımı için gerekli malzemeler masanın üzerine hazırlanır.
I prepare the necessary materials for making galoshes on a table.



Kalıp poşetin ağız kısmından içeriye doğru geçirilir.
I pass the wooden mould through the mouth of the plastic.



Kalıp poşetin ağız kısmına yerleştirilir.
I line up the mould with the mouth of the plastic.



Lastiği başat eline alır.
I take a rubber band.



Lastiği parmakları ile açar.
I stretch the rubber band with my fingers.



Kalıbın çentikli yerine lastiği takar.
I place the rubber band on the notched part of the wooden mould.

Galoş Yapımı - Making Galoshes



Lastığı ilerleterek kalıbın diğer çentikli yerine takar.
I place the rubber band on both sides of the notched wooden mould.



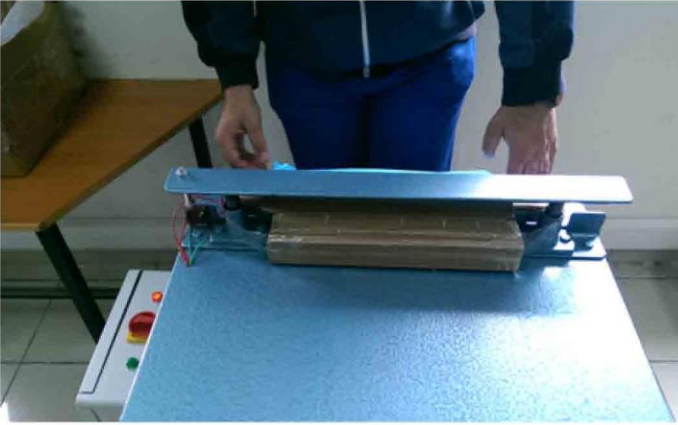
Naylonun her iki ucunu geriye doğru kıvrır.
I fold down both sides of the plastic.



Hazırladığı kalıpları preslenmeye götürür.
I take the template to the press machine.



Makinenin ağız kısmına hazırlanmış olan kalıbı yerleştirir.
I place the template into the press machine.



Ayağı ile makineye basarak kalıbı makinada presler ve yapışmasını sağlar.
I push the pedal of the press with my foot and press the mouth of the plastic to seal it.



Presleme işini tamamlar.
I finish the pressing.

Galoş Yapımı - Making Galoshes



Naylonu kenarından tutarak kalıptan çıkartır.
I hold the edges of the plastic to take it out of the wooden mould.



İki adet galoşu eline alır.
I take two galoshes in my hand.



Birini diğerinin içine koyar.
I put one galosh into the other one.



Galoşu çevirerek top haline getirir.
I twist the mouth of the galosh to keep the other one inside.



Biten galoşları sayarak ambalajlar.
I count the completed pairs and put them into bag.

Çorba Yapımı - Making Soup



Çorba yapımı için gerekli malzemeler hazırlanır.
I prepare the necessary materials for making soup.



Paket üzerinde belirtilen miktarda su tencereye konur.
I use the instructions on the packet to put the correct amount of water in the pan.



Paket içeriği tencereye boşaltılır.
I empty the packet contents into the pan.



Tencere ocağa alınarak ocağın altı açılır.
I put the pan on the cooker and turn it on.



Kaynayıncaya kadar karıştırılır.
I stir the soup until it boils.



Tabağa alınarak servis yapılır.
I serve the soup in a bowl.

Ayakkabı Giyme - Putting On Shoes



Ayakkabıları bağcıklarını gevşeterek doğru yönde yere koyar.
I loosen my shoelaces and put them flat on the floor on each side of the shoes.



Ayakkabıyı açarak sol ayağını ayakkabının içine yerleştirir.
I open the shoe and place my left foot into the shoe.



Ayak topuğunu eli ile destekleyerek ayakkabıya yerleştirir.
I place my foot into the shoe, supporting my heel with my hand.



Bağcıkları düzeltir.
I fix the laces.



Ayakkabıyı açarak sağ ayağını ayakkabının içine yerleştirir.
I open the shoe and place my right foot into the shoe.



Ayak topuğunu eli ile destekleyerek ayakkabıya yerleştirir.
I place my foot into the shoe, supporting my heel with my hand.

Ayakkabı Giyme - Putting On Shoes



Bağcıklarını bağlar.
I tie my shoelaces.



Ayakkabı Giyilmiştir

Pantolon Giyme - Putting On Jeans



Pantolonun düğmesi ve fermuarı açık bir şekilde kemer kısmından iki eliyle tutar.
I hold the jeans from both sides with zipper and button undone.



Sandalyeye oturur.
I sit on a chair.



Sol bacağına sol paçadan içeri geçirir.
I put my left leg into the left cuff.



Sağ bacağına sağ paçadan içeri geçirir.
I put my right leg into right cuff.



Her iki bacağına da uzatarak pantolonu yukarıya çeker.
I pull the jeans up.



Sağ ayağını pantolonun paçasından dışarı çıkarır.
I take out my right foot from the cuff.

Pantolon Giyme - Putting On Jeans



Sol ayağını pantolonun paçasından dışarı çıkarır.
I take out my left foot from the cuff.



Ayağa kalkarak pantolonu belinden tutarak yukarı çeker.
I stand up and pull the jeans up to my waist from both sides.



Düğme ve iliği tutar.
I hold the button and buttonhole.



Düğmeyi ilikler.
I button up the jeans.



Fermuarın ucunu tutar.
I hold the zipper.



Fermuarı yukarıya doğru çeker.
I zip my jeans.

Kalem Açma - Sharpen Pencils



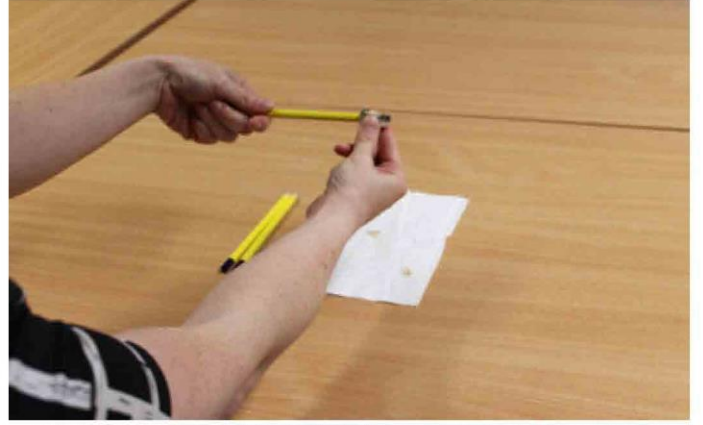
Kalem açmak için gereken malzemeler hazırlanır.
I put the necessary materials to sharpen pencils on the table.



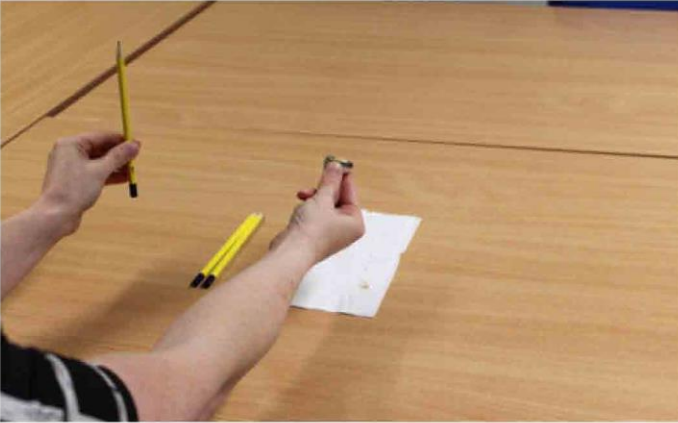
Kalemıraşı eline alır.
I take the sharpener in my hand.



Diğer eline ucunu açacağı kalemi alır.
I take the pencil in my other hand.



Kalemin uç kısmını kalemıraşın içine düzgün bir şekilde yerleştirir ve kalemin ucu yeterince keskinleşene kadar öne doğru çevirir.
I place the pencil into the sharpener hole and roll it forward until it gets sharp enough.



Kalemi kalemıraştan çıkararak uç kısmını kontrol eder.
I take the pencil out of the sharpener and check its tip.



Kalemıraşı bir peçetenin üzerinde temizler.
I clean the sharpener on a tissue.

Kalem Açma - Sharpen Pencils



Ucu açılmış kalem kullanıma hazırdır.
The pencil is ready for use.



Aynı işlemleri diğer kalemler için de uygular.
I repeat the same steps for other pencils.



Kalem artıklarının olduğu peçeteyi kenarlarından katlar.
I fold the tissue containing pencil waste from edges.



Kalem artıklarının olduğu peçeteyi kenarlarından katlar.
I fold the tissue containing pencil waste from edges.

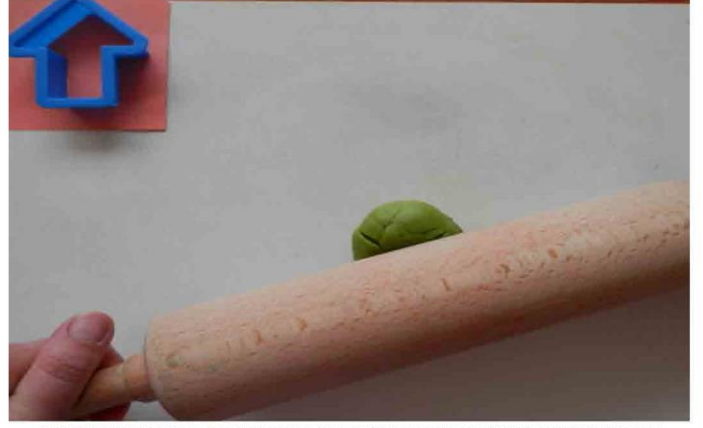


Daha sonra artıkları çöp kutusuna atar.
I throw my waste into bin.

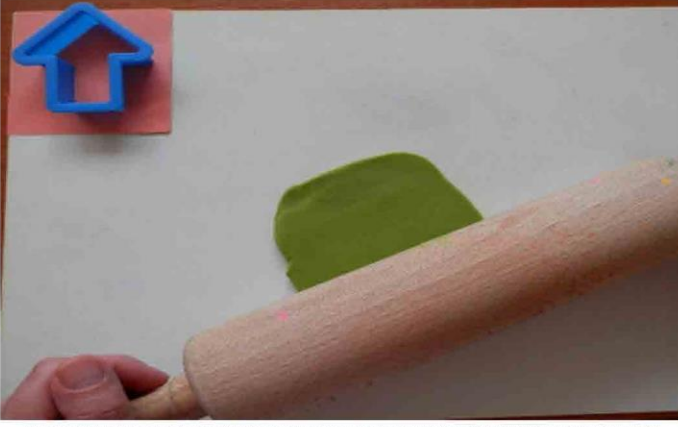
Oyun Hamurundan Şekil Yapma - Cutting Out Play Dough Shapes



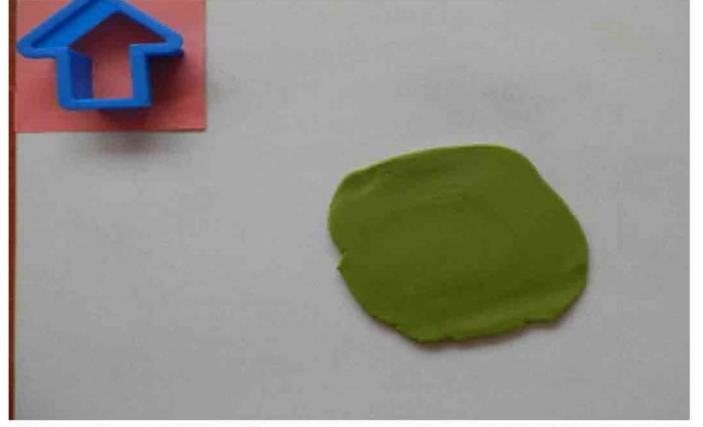
Gerekli malzemeler masanın üzerine konulur.
I put the necessary materials on the table.



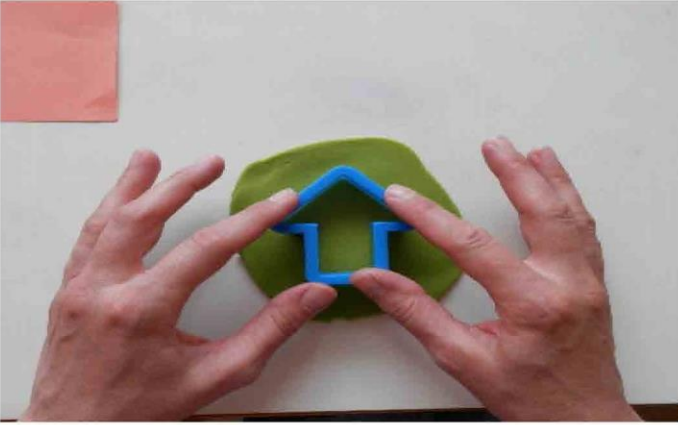
Merdane yardımı ile hamurun üzerine bastırır.
I press on the play dough with a rolling pin.



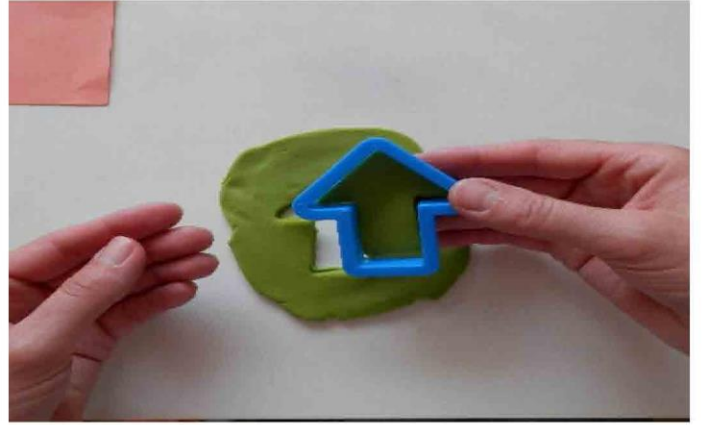
Merdaneyi hamur üzerinde öne arkaya doğru hareket ettirir.
I move the rolling pin forward and backward on the dough to flatten it.



Hamurun düz bir şekil almasını sağlar.
I make the dough as flat as possible.

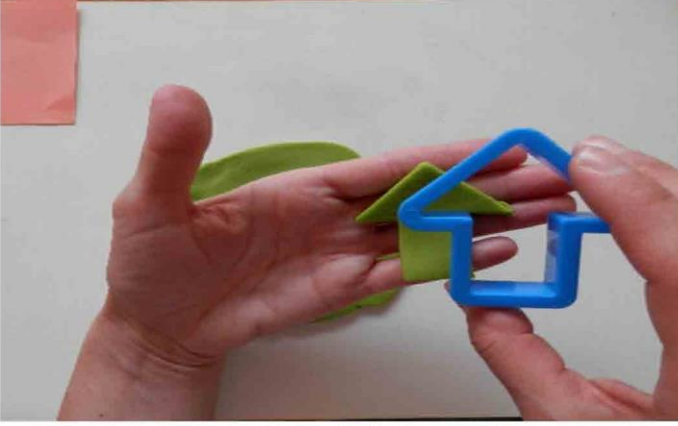


Kalıbı hamurun üzerine yerleştirir ve bastırır.
I put the cutter on the dough and press it down.



Kalıbı kestiği hamur parçası ile birlikte kaldırır.
I take away the cutter with the shaped dough.

Oyun Hamurundan Şekil Yapma - Cutting Out Play Dough Shapes



Hamuru kalıbın ierisinden ıkarır.
I take the model dough out of the cutter.



ıkan şekilli hamuru kuruması için masa üzerine bırakır.
I put the shaped dough on the table for drying.

Kaydırak - Sliding



Kaydırığa çıkmak için basamakları kullanarak tırmanması gerektiği anlatılır.
I stand at the bottom of the ladder of the slide.



Basmakları tırmanır.
I climb up the ladder.



Kaydırığın üst kısmına oturur ve yanlardan tutunur.
I sit on the slide and hold the edges with both hands.



Aşağıya doğru dengeli bir biçimde kayar.
I slide down the slide.

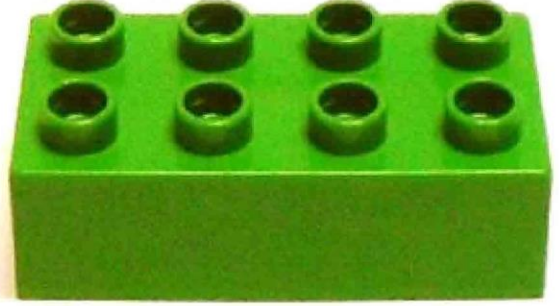


Ayakları üzerinde doğrularak kalkar.
I stand up.

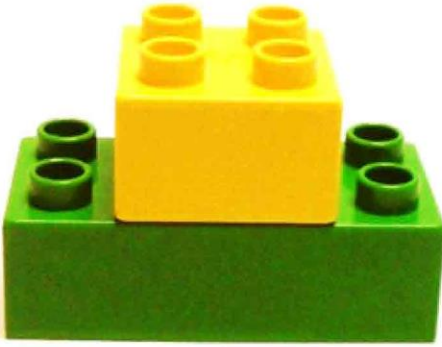
Oyuncak - Lego Toy



Örnek olarak hazırlanan oyuncak masa üzerine konulur.
I put the model lego on the table.



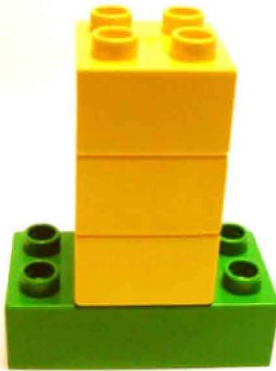
Kullanılacak olan ilk Lego masa üzerine konulur.
I put the first piece on the table.



Sözel yardım verilerek Legoları renk ve sırasına göre takması sağlanır.
İkinci legoyu birinci legonun üzerine takması sağlanır.
I put the second piece on top of the first one.



Üçüncü Legoyu ikinci legonun üzerine takması sağlanır.
I put the third piece on top of the second one.

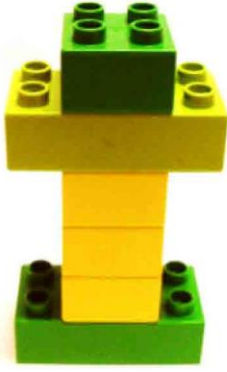


Dördüncü Legoyu üçüncü legonun üzerine takması sağlanır.
I put the fourth piece on top of the third one.



Beşinci farklı boyuttaki legoyu dördüncü legonun üzerine takması sağlanır.
I put the fifth piece on top of the fourth one.

Oyuncak - Lego Toy



Beşinci farklı boyut ve renkteki legoyu dördüncü legonun üzerine takması sağlanır.
I put the sixth piece on top of the fifth one.



Altıncı legoyu beşinci legonun üzerine takması sağlanır.
I put the seventh piece on top of the fifth one.



Yedinci legoyu altıncı legonun üzerine takması sağlanır.
I put the seventh piece on the sixth one.



Sekizinci değişik ebattaki legoyu yedinci legonun üzerine takması sağlanır.
I put the ninth on top of the sixth, seventh and eighth ones.



En son parçayı da yerine takarak oyuncakı tamamlaması sağlanır.
I put the last piece on the top and finish the model.

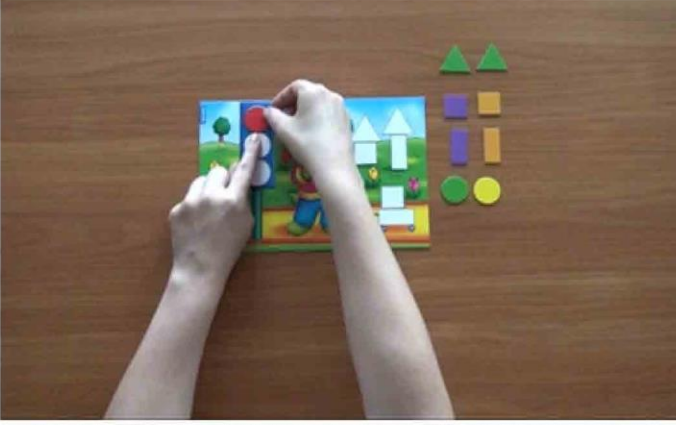
Yapboz - Puzzle



Gerekli malzemeler masa üzerine konur.
I put the necessary materials on the table.



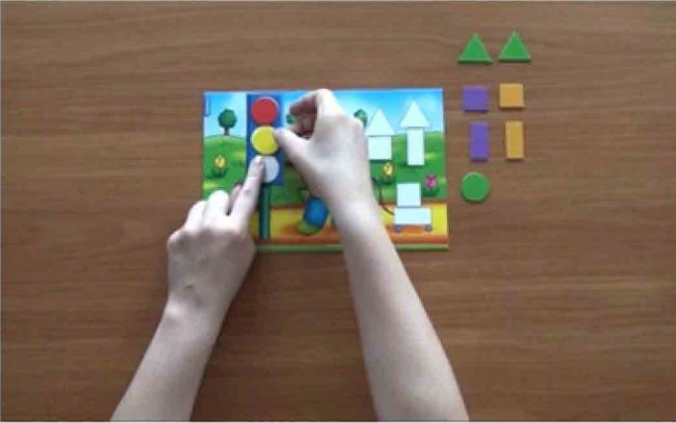
Trafik lambasını tamamlamak için kırmızı parçayı eline alır.
I take the red circle to complete the traffic light.



Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the red circle at the top of the traffic light.



Trafik lambasını tamamlamak için sarı parçayı eline alır.
I take the yellow circle to complete the traffic light.

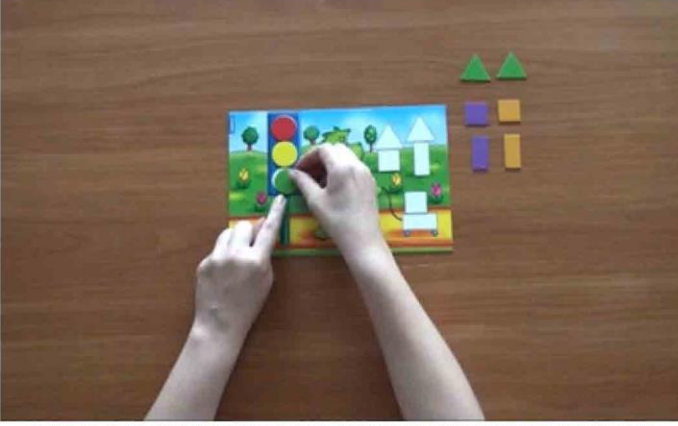


Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the yellow circle in the middle of the traffic light.

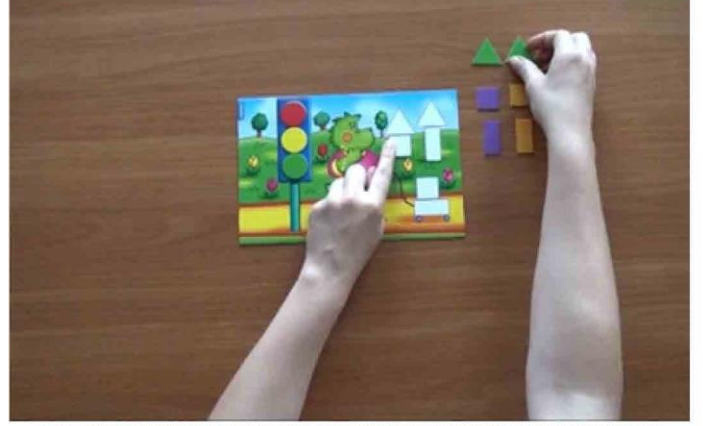


Trafik lambasını tamamlamak için yeşil parçayı eline alır.
I take the green circle to complete the traffic light.

Yapboz - Puzzle



Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the green circle at the bottom of the traffic light.



Soldaki ev şeklini tamamlamak için yeşil üçgeni eline alır.
I take the green triangle to make the roof of the house on the left.



Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the green triangle on the roof of the house.



Soldaki ev şeklini tamamlamak için turuncu kareyi eline alır.
I take the orange square to complete the house on the left.



Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the square on the body of the house.



Sağdaki ev şeklini tamamlamak için yeşil üçgeni eline alır.
I take the green triangle to make the roof of the house on the left

Yapboz - Puzzle



Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the green triangle on the top of the house.



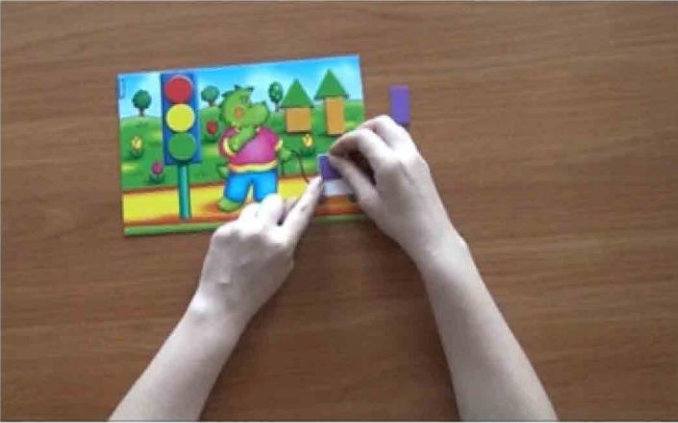
Ev şeklini tamamlamak için sarı dikdörtgeni eline alır.
I take the orange rectangle to complete the house on the right.



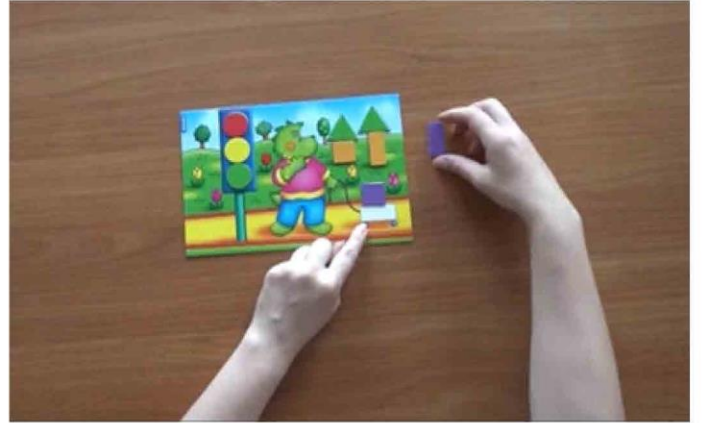
Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the rectangle on the body of the house.



Araba şeklini tamamlamak için mor kareyi eline alır.
I take the purple square to make the top of the car.



Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the purple square on the top of the car.



Araba şeklini tamamlamak için mor dikdörtgeni eline alır.
I take the purple rectangle to complete the car.

Yapboz - Puzzle

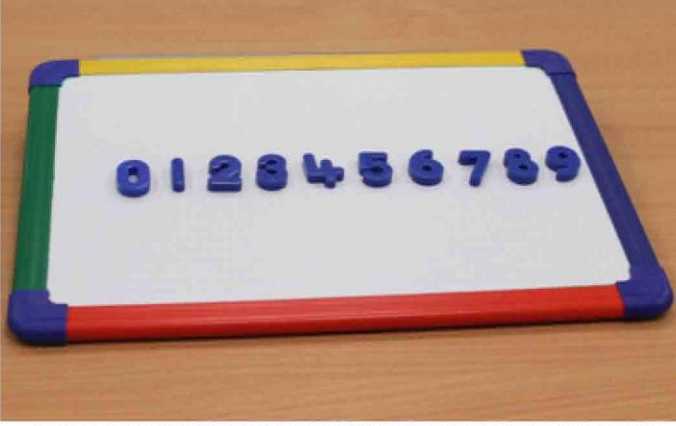


Parçayı takacağı yeri bulur ve yerine takar.
I place the purple rectangle on the body of the car.



Yapbozu tamamlar.
I complete the puzzle.

Dokuza kadar sayma - Counting up to nine



Dokuza kadar sayma.
Counting up to nine.



Sıfır rakamını eline alır.
I hold number zero with my fingers.



Sıfır rakamını tabla üzerinde sol başa koyar.
I put number zero on the left head of the board.



Bir rakamını eline alır.
I hold number one with my fingers.



Bir rakamını tabla üzerinde sıfırın ardına koyar.
I put number one on the board



İki rakamını eline alır.
I take number two

Dokuza kadar sayma - Counting up to nine



İki rakamını tabla üzerinde bir rakamının ardına koyar.
I put number two on the board



Üç rakamını eline alır.
I take number three.



Üç rakamını tabla üzerinde iki rakamının ardına koyar.
I place number three on the board



Dört rakamını eline alır.
I take number four



Dört rakamını tabla üzerinde üç rakamının ardına koyar.
I place number four on the board



Beş rakamını eline alır.
I take number five

Dokuza kadar sayma - Counting up to nine



Beş rakamını tabla üzerinde dört rakamının ardına koyar.
I place number five on the board



Beş rakamın eline alır.
I take number five



Beş rakamını tabla üzerinde dört rakamının ardına koyar.
I place number five on the board



Altı rakamını eline alır.
I take number six



Altı rakamını tabla üzerinde beş rakamının ardına koyar.
I place number six on the board



Yedi rakamını eline alır.
I take number seven

Dokuza kadar sayma - Counting up to nine



Yedi rakamını tabla üzerinde altı rakamının ardına koyar.
I place number seven on the board



Sekiz rakamını eline alır.
I take number eight



Sekiz rakamını tabla üzerinde yedi rakamının ardına koyar.
I place number eight on the board

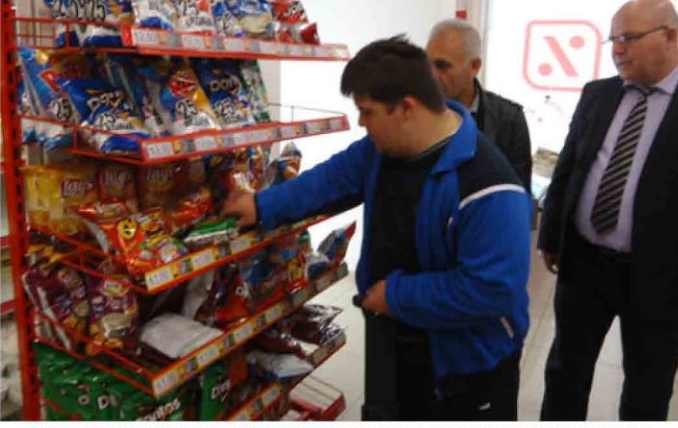


Dokuz rakamını eline alır.
I take number nine

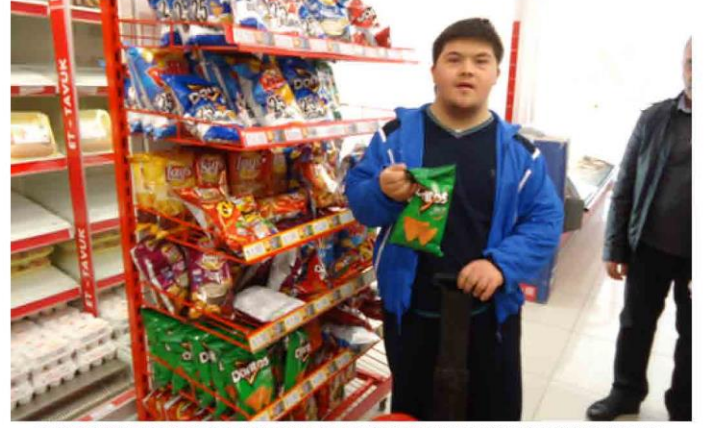


Dokuz rakamını tabla üzerinde sekiz rakamının ardına koyar.
I place number nine on the board

Markette Alışveriş Yapma - At The Market



Alışveriş yapmak üzere markete girer ve almak istediği ürünleri seçer.
I go to the market to do shopping.



Seçtiği ürünü alır ve alışveriş arabasına koyar.
I pick a product I want to buy.



Değişik reyonlarda alacağı ürünleri bulmak üzere dolaşır.
I walk through the aisles to find the other products I want to buy.



Seçtiği ürünün son kullanma tarihi ve özelliklerini inceler.
I check the product's ingredients and expiry date.



Aldığı ürünleri alışveriş sepetine yerleştirir.
I put the products into the shopping basket.



Alışverişini tamamladıktan sonra ödeme için kasaya giderek sıraya girer.
After finishing my shopping I get in a line at the cash desk.

Markette Alışveriş Yapma - At The Market



Aldığı ürünleri kasada okutur.
I take the products out of my basket at the cash desk.



Ödemeyi yapar.
I pay for the products.



Aldığı ürünleri poşetlere yerleştirerek alışverişini tamamlar.
I pack my products and leave the market.

Metroya Binme - At The Metro



Metroya istasyona girer.
I get to the metro station.



Gışelerden geçmek için okutacağı biniş kartını çıkartır.
I prepare my ticket to go through the turnstiles.



Gışelerde kart okuma yerine kartını okutur.
I have my ticket read.



Turnikelerden geçer.
I pass through the turnstile.



Gideceği yön için ayrılan perona gider.
I choose the direction that I want to go and wait at the platform.



Bineceği trenin gelmesini bekler.
I move towards the metro when it stops.

Metroya Binme - At The Metro



Tren durduğunda binmek için kapının açılmasını bekler.
I wait until the doors open.



Kapı açıldığında binmek üzere trene yönelir.
When the doors are opened first I let the exiting passengers get off.



Acele etmeden trene biner.
I get on the metro.



İneceği durağa geldiğinde kapının açılması için düğmeye basar.
I press the button to get off at the right station.



Kapı açıldığında trenden iner.
I get off the metro when the door opens.



Avrupa Komisyonunun bu yayının üretimi için verdiği destek, sadece yazarların görüşlerini yansıtan içeriğin onaylanmasını teşkil etmez ve Komisyon, burada bulunan bilgilerin herhangi bir şekilde kullanılmasından sorumlu tutulamaz.



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

